



Esp.kodea: 2017KSAN0002

**Gaia:** Seber Altube plazan postuak jartzeko  
arauak. Santamasak 2017

**Hasiera eguna:** 2017/10/16

SANTAMASAK 2017 AZOKA DELA ETA  
SEBER ALTUBE PLAZAN BASERRIKO  
ELIKAGAIAK JARRI, ERAKUTSI ETA  
SALTZEA ETA HERRIKO SALTOKIEN ETA  
BARAZKI ETA FRUTA LEHIAKETA  
AGINDUKO DUTEN ARAUAK.

BASES QUE REGIRÁN LA INSTALACIÓN,  
EXHIBICIÓN Y VENTA DE PRODUCTOS  
DE CASERIO Y LA ORGANIZACIÓN DE  
CONCURSOS DE PUESTOS LOCALES, DE  
VERDURAS Y DE FRUTAS EN SEBER  
ALTUBE PLAZA CON MOTIVO DE LA  
FERIA DE SANTO TOMÁS 2017

## HELBURUA

1.- Arauon helburua da Santamasak 2017ko azokan, abenduaren 22an izango duguna, Seber Altube plazan baserriko elikagaiak jarri, erakutsi eta saltzeko jarduera erregulatzea. Bai eta barazki, herriko saltoki eta fruta lehiaketa arautuko duten oinarriak finkatzea ere.

## OBJETO

1º Las presentes bases tienen por objeto regular la instalación, exhibición y venta de productos de caserío y la organización de concursos de puestos locales, de verduras y de frutas en Seber Altube Plaza con motivo de la feria de Santo Tomás de 2017, que se celebrará el 22 de diciembre.

## ESKABIDEAK

2. Interesdunek izena emateko orria bete beharko dute eta Arrasateko Udala-Kultura sailera bidali, azaroaren 24a baino lehen, helbide honetara:

## SOLICITUDES

2º Los interesados deberán cumplimentar la hoja de inscripción y remitirla al Ayuntamiento de Arrasate-Dpto. de Cultura antes del 24 de noviembre a la siguiente dirección:

ARRASATEKO UDALA  
Kultura Saila  
Azoka kalea 1  
Fax: 943252022  
20500-ARRASATE  
kultura@arrasate.eus

ARRASATEKO UDALA  
Kultura Saila  
Azoka Kalea 1  
Fax: 943-252022  
20500-ARRASATE  
kultura@arrasate.eus

## PARTE HARTU AHAL IZANGO DUTE

- Herriko saltokien eta Fruta eta Berdura lehiaketetan parte hartzera datozen ekoizleek
- Arrasateko ekoizleek
- Etxean bertan egin edo ustiatutako baserriko produktuak bakarrik aurkeztu ahal izango dira.  
Ez da onartuko produktu industrialeko unitateen parte hartzea.

## PARTICIPANTES

Los productores que se inscriban para tomar parte en los concursos de puestos locales y de Frutas y Verduras.

Los productores de Arrasate.

Exclusivamente deberán presentarse productos que correspondan a la elaboración o explotación familiar agraria del expositor. No estará permitida la participación de unidades de producción industrial.

## HORARIO DE INSTALACION DE PUESTOS

Los puestos deberán estar colocados para las 9:30 h. de la mañana. No se admitirá a concurso al que no esté para dicha hora.

La fase o tiempo de exposición será hasta las 10:00 horas de la mañana. No se podrá iniciar la venta antes de dicha hora.

## POSTUAK KOKATZEKO ORDUAK

Goizeko 9:30etarako jarri beharko dira saltokiak. Ez da lehiaketan sartuko beranduago datorrena. Goizeko 10:00ak arte erakutsi ahal izango da. Ezin izango da ezer saldu 10:00 baino lehen



**Esp.kodea:** 2017KSAN0002

**Gaia:** Seber Altube plazan postuak jartzeko  
arauak. Santamasak 2017  
**Hasiera eguna:** 2017/10/16

## POSTUAK KOKATZEA

Postuak kokatzeko Arrasateko postuek lehentasuna izango dute.

Zozketa egingo da postuen kokatza finkatzeko. Postuen tamaina egokituko da plazan egongo diren metro eta izena eman duten postuen kopurura.

## AGIRIAK

Arau hauek betetzen dituzten eskatzaileen arten lehentasuna izango dute agiri hauek aurkezten dituztenek

- Nekazaritza ustiatzeko txartela
- Osasun erregistroa
- Janari erabiltzailearen agiria
- Produktuaren salmentatik eratorri litekeen erantzunkizun zibileko arriskuari aurre egiteko aseguru poliza.
- Oro har, salgaiaren arabera legez eskatu daitezkeen agiriak.

## LEHIAKETAK

Hauek dira lehiaketak:

- a) Herriko saltokiak.
- b) Barazki saltokiak
- c) Fruta saltokiak

Sariak emaeko erabiliko diren irizpide nagusiak hauek dira:

Kalitatea, kopurua eta aurkezteko modua.

## SARIAK

### a) Herriko saltokiak

1. saria: 250 euro eta garaikurra
2. saria: 200 euro
3. saria: 150

### b) Barazkiak

1. saria: 250 euro eta garaikurra
2. saria: 200 euro

### c) Frutak

1. saria: 250 euro eta garaikurra
2. saria: 200 euro

## UBICACIÓN DE PUESTOS

En la ubicación de las plazas, los puestos de Arrasate tendrán prioridad.

Se realizará un sorteo para determinar la ubicación de los puestos. El tamaño de los puestos se acomodará a los metros lineales disponibles en la plaza y al número de inscripciones recibidas.

## DOCUMENTACION

Se dará prioridad a los productores que presente la siguiente documentación::

- a) Tarjeta de explotación agraria
- b) Registro de sanidad
- c) Carnet de manipulador de alimentos
- d) Póliza de seguro que cubra la responsabilidad civil derivada de la venta de los productos.
- e) En general aquella documentación legalmente exigible conforme al objeto de venta.

## CONCURSOS

Estas son las modalidades de concursos:

- a) Puestos de arrasate
- b) Puestos de verduras
- c) Puestos de frutas

Los criterios fundamentales que se observarán para la concesión de los premios serán los siguientes:

Calidad de los productos, cantidad y modo de presentación.

## PREMIOS

### a) Puestos locales

- 1.- premio: 250 euro y placa
2. premio: 200 euro
3. premio: 150

### b) Verduras

- 1.- premio: 250 euro y placa
2. premio: 200 euro

### c) Frutas

- 1.- premio: 250 euro y placa
2. premio: 200 euro



**Esp.kodea:** 2017KSAN0002

**Gaia:** Seber Altube plazan postuak jartzeko  
arauak. Santamasak 2017  
**Hasiera eguna:** 2017/10/16

Sarietako batzuk hutsik utzi ahal izango du epaimahaiak  
Sariak ezingo dira metatu

El jurado podrá declarar desierto alguno de los premios.

Los premios no se podrán acumular

## BARAZKI EKOLOGIKOAK

Barazki ekologikoekin osatutako saltoki onenari (dagokion ziurtagiria aurkeztu ondoren) 150 euroko sari berezia jaso dezake, epaimahaiak hala erabakitzenten badu.

## VERDURAS ECOLOGICAS

Los participantes con verduras ecológicas (que acrediten la correspondiente certificación) podrán recibir un premio especial de 150 €, si así lo determinara el jurado.

## OGIA

Baserrian eskuz egindako ogiari 150 euroko sari berezia jaso dezake, epaimahaiak hala erabakitzenten badu.

## PAN

El pan hecho a mano en caserío podrá recibir un premio especial de 150 €.

## DIETAK

Parte hartzen duten Arrasatearrei, saririk jasoko ez dutenei, 100 euroko dirulaguntza berezia emango zaie

Barazki eta fruta lehiaketako partaide ez sarituei 50 €ko dieta emango zaie.

## DIETAS

A los concursantes no premiados de Arrasate en las modalidades de frutas y verduras se les concederá una ayuda económica de 100 €.

A los concursantes no premiados en las modalidades de frutas y verduras se les abonará una dieta de 50 €.

## ORDAINKETAK

Dietak eta sariak ordainduko dira banku transferentzia bidez eta aplikatuko zaie legezkoa den atxikipena.

## PAGOS

El pago de las dietas y los premios se realizará por transferencia bancaria y se aplicará la retención fiscal que resulte aplicable.

## PARTAIDEEN BETEBEHARRAK

Aukeratutako parte-hartzaileek baldintza hauek bete beharko dituzte:

- Uneoro betetzea osasunari buruz indarrean dagoen lejeria, bai eta kontsumitzaleen eta erabiltzaileen interesak defendatzeko lejeria ere.
- Saltokian jarriko dituzten karteletako testua eta produktuen izena euskaraz egongo dira, edo, bestela, euskaraz eta gaztelaniaz.
- Partaideak oinarri arau hauek onartzen ditu.

## OBLIGACIONES DE LOS PARTICIPANTES

Los participantes seleccionados deberán cumplir los siguientes requisitos:

- Cumplir en todo momento la legislación vigente en materia sanitaria, así como de defensa de los intereses del consumidor y los usuarios.
- Los carteles que se coloquen en los puestos deberán de ir en euskera, o en euskera y castellano.
- La participación supone la aceptación de estas bases.

## HONDAKINEN KUDEAKETA

Hondakinen kudeaketa egokia egiteko Tokiko Gobernu Batzarrak 2014ko irailaren 29an onartutako arauak bete beharko dira:

## GESTIÓN DE LOS RESIDUOS

Se deberán cumplir las normas sobre gestión de residuos aprobadas por la Comisión de Gobierno el 29-9-2014.



Esp.kodea: 2017KSAN0002

**Gaia:** Seber Altube plazan postuak jartzeko  
arauak. Santamasak 2017  
**Hasiera eguna:** 2017/10/16

#### Edukontziak.

- a. Edukontziak Mankomunitateak jarriko ditu , Udalak zehaztuko du kokalekua.
- b. Salmenta postuko arduradunak eramango ditu hondakinak gertuen gelditzen diren edukontzietara
- c. Beira, salmenta postuetako ardurdunek kudeatu behar dute.

#### Hondakinak ez dira jatorrian nahastuko:

- Hondakin organikoa
- Ontzi arinak
- Beira (salmenta postuetako arduradunek eramango dute igluetara)
- Papera
- Errefusa
- Olioa (salmenta postuetako arduradunek kudeatuko du)

#### B) ONTZIAK, BAXERA eta EDALONTZIAK

- Edalontziak berrerabilgarriak izan behar dira
- Baxera berrerabilgarria izan behar da
- Janaria ekartzeko ontzi eta kazuelak Janaria kanpotik badator berrerabili daitezkeen ontzietan izan behar da eta ontzi eta eltzeak berrerabilgarriak izan behar dira.

#### Contenedores.

- a.- La mancomunidad colocará los contenedores en el lugar donde le indique el Ayuntamiento.
- b. El encargado de cada puesto se encargará de llevar los residuos a los contenedores más cercanos.
- c. Del reciclado de vidrio siempre se encargará los responsables de los puestos.

#### Los residuos no se mezclarán en origen:

- Residuo orgánico
- Envases ligeros
- Vidrio (es responsable de cada puesto lo llevarán al iglú verde)
- Papel
- Rechazo
- Aceite (el responsable de cada puesto lo gestionará)

#### B) VASOS, VAJILLA Y ENVASES

- \* Vasos, deberán ser reutilizables
- \* Vajilla, deberá ser reutilizable
- \* Si la comida se trae de fuera, deberá hacerse en envases reutilizables, Los envases y las cazuelas deberán de ser reutilizables

Arrasate, 2017ko urriaren 16a

TEKNIKARIA

Jon Garai Uriarte